

**Certificat vétérinaire et sanitaire
pour le bœuf refroidi, surgelé ou emballé sous vide
et les foie emballés sous vide,
exportés de la Fédération de Russie vers l'Algérie**

**Ветеринарно-санитарный сертификат на экспортируемые из Российской Федерации в
Алжир мясо крупного рогатого скота, охлажденное,
замороженное или в вакуумной упаковке, а также охлажденную говяжью печень в
вакуумной упаковке**



Certificat N°/Сертификат №: _____

Pays exportateur: Fédération de Russie

Страна-экспортер: Российская Федерация

Ministère compétent: Ministère de l'agriculture

Компетентное министерство: Министерство сельского хозяйства

Organisme compétent: Service fédéral de surveillance vétérinaire et phytosanitaire de la Fédération de Russie

Компетентный орган: Федеральная служба по ветеринарному и фитосанитарному надзору

Pays d'origine/Страна происхождения:

Ministère compétent/Компетентное министерство:

Organisme compétent du pays d'origine/Компетентный орган страны происхождения:

Désignation (identification) de la viande/du foie//Описание (идентификация) мяса/печени:

Nature des pièces /Вид продукции: _____

Variété de viande/foie//Разновидность мяса/печени: _____

Nature de l'emballage /Вид упаковки: _____

Nombre de pièces d'unités d'emballage/Количество упакованной продукции: _____

Poids net /Вес нетто: _____

Poids brut/Вес брутто: _____

Date d'emballage/Дата упаковки: _____

Date d'abattage/Дата убоя: _____

Date de congélation/Дата замораживания: _____

Date de péremption (1)/Срок годности: _____

Température de conservation/Температура хранения: _____

(1) Date de péremption (Pour le foie destiné à être exporté frais sous vide)//Срок годности (Для печени, предназначенной к экспорту в свежем виде в вакуумной упаковке).

L'origine de la viande/du foie/Происхождения мяса/печени:

Dénomination, adresse et numéro d'enregistrement d'État de l'entreprise d'abattage certifiée/
Название, адрес и номер государственной регистрации сертифицированного убойного предприятия:

Dénomination, adresse et numéro d'enregistrement d'État de l'entreprise de désossage certifiée/
Название, адрес и номер государственной регистрации сертифицированного обвалочного предприятия:

Dénomination, adresse et numéro d'enregistrement d'État de l'entreprise frigorifique certifiée/
Название, адрес и номер государственной регистрации сертифицированного холодильного предприятия:

Lieu de destination de la viande/du foie/Место назначения мяса/печени:

Viande expédiée de /Мясо отгружено из: (lieu d'expédition/ место отгрузки)
vers/куда: (pays et destination/ страна и место назначения)

Par le mode de transport suivant/Вид транспорта:

Numéro du conteneur/Номер контейнера:

Numéro des sceaux/Номер пломбы:

Nom et adresse de l'exportateur/Наименование и адрес экспортера:

Nom et adresse du destinataire/Наименование и адрес импортера:

Déclaration de statut sanitaire /декларация санитарного статуса

Je, soussigné, médecin vétérinaire public, confirme ce qui suit/Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, подтверждаю следующее:

Pays ou territoire de l'origine des animaux, selon la Décision sur la détermination des statuts des régions de la Fédération de Russie conformes aux maladies contagieuses des animaux et aux conditions du déplacement des produits sous contrôle du gosvetnadzor, aux recommandations appropriées de l'OIE, est libre de fièvre aphteuse, peste bovine, peste des petits ruminants, pleuropneumonie contagieuse bovine, stomatite vésiculaire, et fièvre de la vallée du Rift, et satisfait aux recommandations du Codes des animaux terrestres du Bureau international épizootique du point de vue de ces maladies. //Страна или территория, откуда происходят животные, согласно Решению об установлении статусов регионов Российской Федерации по заразным болезням животных и условиям перемещения подконтрольных госветнадзору товаров, соответствующим рекомендациям МЭБ, свободна от ящура, чумы крупного рогатого скота, чумы мелких жвачных животных, контагиозной плевропневмонии КРС, везикулярного стоматита и лихорадки долины Рифт и удовлетворяет рекомендациям Кодекса наземных животных Международного Эпизоотического Бюро касательно данных болезней.

La viande/le foie provient de vaches qui sont nées et ont passés toutes leurs vies sur le territoire de la Fédération de Russie ou du pays approuvé par la partie algérienne. // Мясо/печень получены от животных, с момента рождения непрерывно пребывающих на территории Российской Федерации или страны, одобренной алжирской стороной.

La viande/le foie provient d'animaux ayant été soumis à une inspection avant et après l'abattage par le service vétérinaire officiel et qui sont reconnus comme propres à la consommation humaine. Toutes les étapes de production de viande (marquage de la viande et des boîtes, désossage, emballage, mise en boîtes, stockage et chargement) sont contrôlées par les autorités vétérinaires compétentes// Мясо/печень получены от животных,

которые были проинспектированы до убоя, продукция прошла послубойную ветеринарно-санитарную экспертизу представителями компетентных служб в области ветеринарии, на основании чего мясо и печень признаны пригодными для использования в пищевых целях. Все процессы производства мяса/печени (проставление клейма на мясо/печени, маркировка тары, разделка, применение первичной и вторичной упаковки, хранение и отгрузка) произведены под контролем представителей компетентных служб в области ветеринарии.

La viande/le foie ne provient pas d'animaux tués dans le cadre de la lutte contre les maladies du bétail
// Мясо/печень не получены от животных, отбракованных в результате применения программы по борьбе с болезнями животных.

La viande/le foie sont conformes aux normes réglementaires relatives à la teneur résiduelle des antibiotiques, hormones, pesticides ou toute autre substance, ayant un impact négatif à la santé. Ils n'ont pas subi le traitement radioactif, ne sont pas pris des animaux élevés avec utilisation des hormones, anabolisants ou toutes autres substances nuisibles à la santé, conformément aux normes en vigueur et compte tenu des plans de surveillance réalisés par les services vétérinaires publics du pays. // Мясо/печень удовлетворяют действующим нормативно-правовым актам по остаточному содержанию антибиотиков, гормонов, пестицидов или любых других веществ, негативно влияющих на здоровье. Не подвергались радиоактивной обработке, не получены от животных, выращенных с применением гормонов, анаболических или других вредных для здоровья препаратов в соответствии с действующими нормами и с учетом надзорных планов, реализуемых государственными ветеринарными службами страны.

Concernant l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB)/ Касательно губкообразной энцефалопатии КРС (ГЭ КРС):

- L'ESB est une maladie de notification obligatoire. Le programme de surveillance est réalisé.
Каждое животное прошло контроль перед забоем. Действует программа надзора. Каждое животное прошло предубойный осмотр на бойню.

- Chaque animal suspect d'être contaminé d'ESB est tué et tous les autres animaux de la même ferme sont mis en quarantaine jusqu'à la confirmation du laboratoire officiel. Le pays exportateur pratique l'abattage du bétail, contaminés ou présumés atteints d'ESB, y compris les nouveau-nés et les animaux âgés de moins de 2 ans, conformément aux recommandations du Bureau international des épizooties (OIE) // Каждое животное с подозрением на BSE убивается, а все прочие животные с той же фермы помещаются в карантин до получения подтверждения из официальной лаборатории. Страна-экспортер практикует убой поголовья, больного или с подозрением на BSE, включая новорожденных и животных младше 2 лет, в соответствии с рекомендациями Международного эпизоотического бюро (МЭБ).

- A chaque étape de traitement de viande/ foie, mentionné dans le présent certificat, les tissus nerveux visibles et chaînes lymphatiques ont été retirés // На каждом этапе обработки мяса/печени, упомянутого в настоящем сертификате, видимые нервные ткани и лимфатические узлы удаляются.

- La viande/le foie proviennent des bovins abattus conformément aux recommandations de l'OIE relatives à l'ESB, et les matériaux du risque spécifique d'ESB (Article 11.4.14 OIE Code sanitaire pour les animaux terrestres) sont confisqués et exterminés. // Мясо/печень происходят от крупного рогатого скота, подвергшегося убою в соответствии с рекомендациями МЭБ по ГЭ КРС, а материалы специфического риска по ГЭ КРС (ст. 11.4.14 Кодекса Здоровья Наземных животных МЭБ) изъяты и уничтожены.

- La viande mentionnée dans le présent certificat provient d'animaux âgés de plus de 30 mois qui ont été diagnostiquées au sujet de la présence d'ESB au moyen de la méthode officiellement certifiée et qui ont reçu un résultat négatif, excepté la viande bovine des animaux âgés de 30 mois et moins // Если мясо, упомянутое в настоящем сертификате получено от животных возрастом старше 30 месяцев, то туши прошли тестирование на предмет выявления ГЭ КРС официально сертифицированным методом с отрицательным результатом. Мясо, упомянутое в настоящем сертификате полученное от крупного рогатого скота возрастом 30 месяцев и младше не требует тестирования туш животных, от которых оно получено.

- Les animaux ne recevaient pas d'aliments contenant de la farine de viande et d'os ou de la viande hachée // Животным не давали корм, содержащий мясокостную муку или мясной фарш.

Le foie sont pris des animaux âgés de 18 mois au maximum // Печень получена от животных не старше 18 месяцев.



Lors de l'abattage, les carcasses sont marquées du sceau de l'abattoir confirmant sa certification d'État // В ходе убоя туши помечаются печатью бойни, подтверждающей её государственную сертификацию.

La viande / le foie n'a pas été rejeté par les autorités officielles d'un autre pays et a été conservé dans le respect de la chaîne du froid // Мясо/печень не было отклонено официальными органами другой страны и хранилось при соблюдении неразрывной холодовой цепи.

La viande / le foie a été chargé à la température du fond des muscles correspondant à la température de conservation indiquée dans la description du produit du présent certificat/certificate // Мясо/печень было погружено при температуре в толще продукции, соответствующей температуре хранения, упомянутой в описании продукции в настоящем сертификате.

Toute la viande/tout le foie mentionné dans le présent certificat provient des entreprises attestées par les services vétérinaires compétents de la Fédération de Russie, et approuvées par les services publics vétérinaires compétents d'Algérie; l'étiquette sur l'emballage de la production porte un sceau confirmant la provenance de la production des entreprises certifiées conformément au standard Halal et approuvées par les services officiels d'Algérie. Le certificat Halal est annexé au présent certificat // Всё мясо/печень, упомянутое в настоящем сертификате, происходит с предприятий, аттестованных государственными ветеринарными службами Российской Федерации и одобренными государственными ветеринарными службами Алжира; на этикетке, размещённой на упаковке продукции, имеется печать, подтверждающая, что продукция происходит с предприятий, сертифицированных согласно стандарту Халаль и одобренных официальными службами Алжира. Сертификат Халаль прилагается к настоящему сертификату.

Le moyen de transport mentionné dans le présent certificat, ne présente aucun risque sanitaire pour la viande/ le foie, il est équipé par le thermographe et scellé après le chargement // Вид транспорта, упомянутый в настоящем сертификате, не представляет санитарного риска для мяса, оборудован термографом и опечатан после загрузки

Signé à/ Подписано в:

(lieu/ место),

(date/число)

Sceau officiel / Официальная печать:

Nom, prénom, patronyme, fonction et signature du médecin vétérinaire public :
ФИО, должность и подпись государственного ветеринарного врача

Observations /Примечания: Pour la viande/le foie refroidis emballés sous vide les 35 jours au maximum// Для охлажденного мяса/печени в вакуумной упаковке не превышает 35 дней.

Deputy Head of the Federal Service for Veterinary
and Phytosanitary Surveillance


Konstantin A. Savenkov

